La patria no quiere el servicio de las armas. La guerra es una detensa, un sacrificio supremo que solo se exige cuando se han para evitarlo.

A la patria no solo se le sirve dentro del territorio nacional, se e puede servir y se le debe ser-ir donde quiera que se esté. Y la patria necesita ser servida

ente, continuamente, dán miento ante los otros pueblo:

volvimiento y un mismo fin.

en este país, trnemos por ello muy serias responsabilidades ante nuestro pueblo y ante el pueblo de los Estados Unidos.

los malhadados prejuicios de raza nuestra liga irrompible de terrimicas, todo ello, nos impone esalisimos deberes que deben ser sechos con absoluta justicia.

MENORES por riqueza y por fuer za, somos los mayores por histo-ria, y ese estado adulto, nos lmpone el ineludible deber de ser los más piadosos, los más pru-dentes, los más constantes en la mutuo v de una sincera, mutua

+-+-+

A LOS IGNORANTES QUE AQUI nos desprecien, a los impulsivos que aquí nos humilien ,a los in-justos que aquí nos maltraten, hay que responderies con una acción iluminadora que corresponda a la desarrollada por nuestros in-dios artistas, por nuestros frailes civilizadores, por nuestros obre ros pacientes, por nuestra prosa-pia española, toda impulso, y por nuestra herencia indigena, toda

AMERICA SAJONA, hermanas por la materia, deben serlo por el espíritu. Y esa tarea no es deber de gobiernos, no es deber de diplomáticos, es obligación absolu-ta de todos y de cada uno de los nacidos en este continente.

TENGAMOS EL NERVIO SUFI sintamos cada uno la propia res rancia con la violencia, ni la alaharaca, todo ello se logra ci el hecho simple, modesto.

RESULTADO DE LA LIGA DE BASE-BALL LOCAL

S. P. Merchants1	0	1000
Saticoy TigersI	0	1000
Fillmore rchants1	0	1000
Ojai Cubs1	0	1000
S. P. Stars 0	1	
El Rio Crd0	1	
Oxnard Stars0	1	
Sta Barbara Giants 0	1	

La Vez de la Gelenia

NOTICIAS" Consolidadas

Santa Paula, Cal. Viernes, 12, de 1931

No. 35

Circulation 3000 Copies

An Independent Spanish Publication, Serving the Interest of the Mexican Peo-ple, and all the

ple, and all the Merchants in General

LAS FIESTAS PATRIAS SE CELEBRARAN EN OXNARD

ES ESO: el pueblo, el conjunto humano que tiene un msimo origen, medios idénticos de desende las Comisiones Honorificas volvimiento y un mismo im.

La tierra, es el solar de la patria y vale y sirve en proporción
del valor y el servicio que desatria y vale y sirve en proporción
del valor y el servicio que desatria y patrias el presente año. de este Condado, en la ciudad

La Comisión Honorífica de Ox Y SIRVIENDO A LAS PATRIAS
AJENAS, se sirve también a la
propia. Aquella tierra, aquel pue
blo que da hospitalidad, tiene derecho axigir también servicio de
sus visitantes. Y al darlo se enblose el individuo. Pollopueco worecho axigir también servicio de
sus visitantes. Y al darlo se enblose el individuo. Pollopueco worecho axigir también servicio de
sus visitantes. Y al darlo se enblose el individuo. Pollopueco worecho axigir también servicio de
sus visitantes. Y al darlo se enrecho axigir también servicio de
sus visitantes. Y al darlo se enrecho axigir también servicio de
sus visitantes. Y al darlo se enrecho axigir también servicio de
sus visitantes. Y al darlo se enrecho axigir también servicio de
sus visitantes. Y al darlo se ennard, por conducto de Presiden-

T SI NOSOTROS SOMOS LOS
MENORES por riqueza y por fuer
za, somos los mayores por historia, y ese estado adulto, nos imalto oficial organizador. las pala atención referente a que el
Organ.zador de Comisiones Hon.
debería pasar al lugar de
honor. y. mal interpretando este
lato oficial organizador, las palatición, sobre todos los demás enlatición, sobre todos los demás enlatición. alto oficial organizador, las pa-labras dirigidas al presidente de asamblea, por poco lo "volca pra hacerse cargo de los traba- a lanzar una emisión de votos e

(Mala interpretación número

Se abrieron los trabajos, printos y quienes respondían la lista de "presente", de todos los Srs. llegar su idea a todos los cer Honorificos del Condado.

o motivo por que habían sido
llamados, y el señor organizador
de Comisiones Honoríficas que
presidía la reunión cayó en desacuerdo con un Sr. de Limonera del Mar, resultando que este se-Hijo "imposiciones", se salió del comité patrio del año pasado-local a lomar un poco de fresco.

no otro más grande. En medio de lo acalorado del negocio, se trajo ha votación el punto dontas acordandose que fuera Ox-nard,—pero este fué solo un a-cuerdo; porque cuando se recí-bio la votación, los delegados, votaron porque fueran en Saatioy, otros, que fuera en El Rio, y

En este estado las cosss, se tra on concientes de acciones, firmaron in convenio con los "periódicos esta rectificación, a fin de Reinas; pero ya para esta hora de seriedad.

Estos arreglos y convenios se ventura, y otro amigo, tenían chien listo su golpe de Estado, el cual consistía en no permitir de concientes de acciones, firmaron de seriedad.

Estos arreglos y convenios se ventura, y otro amigo, tenían chien listo su golpe de Estado, el cual consistía en no permitir de ciertos amigos mal o bien intencionados quieren hacer apaque los periódicos locales tomaran parte en este trabajo, por razoparte en este trubajo, por razones según estos señores, de la
"depresión Mundial" y las malas
uen entendimiento y en princicondiciones financieras de la colonia, y en cambio no se si se
voto por que hubiera Relna—crec
que no—pero las comisiones yar

recer las cosas de otro modo.

bía podido matar de risa a cuales
gura reclhieron los deportados
durante su estancia en la cárcel
durante su estancia en la cárcel
de esta población, esperando que
al hacer del conocimiento del pólico esta noticia, se ponga relico no la seriedad y respeto que su
lario."

bía podido matar de risa a cuales
gura reclhieron los deportados
durante su estancia en la cárcel
de esta población, esperando que
al hacer del conocimiento del pólico esta noticia, se ponga relico no la seriedad y respeto que su
lico a dichos procederes.

El jueves en la tarde falleció
en su residencia el Sr. Antonio

"MISS MEXICO"



more, Cal.

Ya estando reunidos todos los Srta. Albina Gottardi, quien fué

Pete Ramírez, que cándidame te confesó ser el más "hablador -me supongo porque habló más -no tuvo oportuidad de hacer ebros Honoríficos, sino que el En seguida se expuso la razón señor organizador la tomó por su do reportes del señor Amezcua donde se detallaba las ganancias y las pérdidas - ganancias ñor no pudiendo tolerar, como él de los periodistas y pérdidas de de aprobación, cosa que fué u vi. nánime.

¿ Razones?

El año pasado se reunió en Santa Paula una asamblea de mexicanos representantes de ca da pueblo. Se discutió, se aprobe y luego se firmo de conformidad con el puño y etra de cada uno de los representantes, los acuer seguida se trato lo referente al concurso, y después de bien dis-cutido, estos mismos señores

"Pega, Pero Escucha"

RESPETABLE COLEGA

Oneremos llamar la atención sobre vuestro

editorial del ultimo jueves 11 de los corrientes:
"Mexican Murders", "Mexicanos Asesinos", a
través de cuyos párrafos vuestro editorialista se coloca en una equivocada actitud de ignorancia o de malevolencia.

Nadie puede exigir de vosotros simpatia para nuestra raza ni para nuestro pueblo; pero ter mos el deber y el derecho de exigiros justicia.

El título de vuestro aludido editorial es inoportuno e injusto.

Inoportuno, porque en el lamentable caso de Ardmore, las victims son mexicanos y los presun-los victimarios estadunidenses y si México pide justicia, suena muy mal que a esa petición se con-teste con insultos. Las autoridades federales de vuestro país y las del Estado de Oklahoma, han obrado y están obrando en este caso con estricto decoro y rectitud, por qué pues, un órgano perio-

principio la tarca de los desen-tendimientos, principiando por el Sr. Presidente de la Comi-lisfecha e impresionada por las sobre ese puchlo entero el baldón. Podéis estar nuestro pueblo y ante el pueblo se la Cominica de l

dadanos estadunidenses en territorio nuestro a proposito del suceso de Oklahoma, da impreien de rencor a base de "diente por diente y ojo por ojo", ley que el mundo cristiano ha tenido por abolida desde hace veinte siglos y en favor de cuyo olvido luchan hombres de buena voluntad en todos los países de la tierra.

Vuestros ciudadanos asesinados en México mentos de desequilibrio social como vosotros más que a nosotros mismos han perjudicado ya millares de mexicanos a gozar de vuestra hospitalidad y a sufrir bochornos como los que vuestro editorial nos proporciona.

xico trayendo sus tesoros a vuestros bancos y nuestros obreros abandonaron talleres y camp mexicanos para venir a daros su esfuerzo pro ductor a cambio de paz, nosotros, modestos miem bros de la clase intelectual mexicana, pedimos vuestro albergue dolléndonos de molestaros y provaluntad como deber de compensación.

Por eso; porque tenemos una profunda vicción de que tanto México como Estados Uni-dos se necesitan mutuamente; porque hemos proclamado y sostenemos y proclamamos una labor de buen entendimiento, de mutuo respeto y de sincera simpatia; porque nos sentimos altamente igados a nuestra promesa de co-operación y no nenos a todos vosotros, por las múltiples demostraciones de hondad, de ayuda, de aliento, hast de cariño, que aquí hemos recibido, no queremo contestar a vuestro editorial citando párrafo pérrafo y haciendo las rectificaciones necesarios

Si vosotros ignoráls que la justicia de Méxi-co ha impuesto la pena capital a muchos con-victos de asesinátos de estadunidenses; que México ha pagado y reconocido largas sumas de com pensación por los mismos casos; que México h puesto en movimiento brigadas enteras de ejér ses, que México ha castigado severamente (y e a actualidad se ventila un caso de esos) a mexi canos prófugos de vuestra justicia, informad con

Si vosotros creéis de buena fé que llegó dunidense) o su presencia en cualquier con como lo asentáis en el final del tercer parrafo de vuestro editorial, preguntad a los VEINTE MIL tadunidenses que viven en México para que sepái

dad. Por eso y para eso se escribe. ¿Cuando vosotros lanzáis en vuestas columnas cargos y odios como los que tan tristemente nos ocupa hoy, no pensais que aquí, en Santa Bárbaro, con vivimos con vosotros, sufrimos y gozamos con vosotros al derredor de cinço mil mexicanos que s no somos paradigma de bondad si ponemos todo:

culo como un desahogo personal para no inter cetarlo como sentimiento de un órgano, decano de la prensa regional, ya que no puede compagi narse su tono despectivo y agrio con la rectitu de nuestras autoridades locales, con la cortesant de todas las clases sociales de Santa Bárbara para nosotoros y con el espiritu hispanista de cual tan ufana se ha proclamado nuestra "TIERRA

No olvidéis que merecemos cuando menos o respeto de vosotros, en gracia a que la cultura ; la civilización modernas de estas tierras tienes por base el esfuerzo de nuestros padres. Si tan bárbaros os parecemos, si tan despre

ciables nos juzgáis, ayudadnos con vuestra be nignidad a corregir nuestro descastamiento, ya que las piedras de la Misión de Santa Bárbara fueron acumuladas para formar esa presea re dentora por el esfuerzo herolco de frailes mexicanos y españoles, venidos de México, con dinere de México y con elementos de México a cimenta

Recordad el orgullo y veneración que os ins-iran los "adobes" levantados por nuestros abuelos y pensad que nosotros, si no somos mejores, salvadora y no vuestro vituperio.

salvadora y no vuestro viegorio. En Estados Unidos hay millares de estudian-les envindos por México. Es que nuestra patria confía en vuestra cultura. El desgraciado caso confía en vuestra cultura. El desgraciado caso de Ardmore no ofuscará a México para juzgaro nosotros no lomaremos vuestro editorial sino como una desgraciada equivocación, que en nada mengua el respeto y la simpatía que el "Morning LA VOZ DEL PUEBLO

El Presidente de Mexico Solo Pide Justicia.....

Washington, D. C. Junio 11 .-El Embajador de México ante la Casa Blanca, Sr. don Manuel C. Tellez, ha reiterdo al Departamento de Estado la actitud del Gobierno de México ante el caso desgracido ocurrido en Ardmore, Okla, al ser asesinados dos jóvees mexicanos por policías de esa jurisdicción, el último lunes de la corriente semana, en el sentitigación del caso y la más estric-ta actuación de la justicia, por cuerdo expreso del Señor Presi dente Ing. don Pascual

verifiquen todas las investigacio nes necesarias a fin de que sean debidamente castigados los cul-

El Presidente Hoover, después de haber telegrafiado perso mente al Presidente Ortiz Ruld regresar a Washington dictó es se haga un ejemplar castigo en

EL COMITE DE LA BE-NEFICENCIA PUBLI-CA MEXICANA DE GUADALUPE

GUADALUPE, Junio 11 .- El Mexicana, presidido por el Sr. J. B. Cervantes, sigue desarrollan-do una plausible labor a la cual coopera gustosa nuestra colonia y cuyos buenos efectos se dejan

sentir en terreno práctico. El Comité de referencia acor-dó la repatriación de los Sres. teando la mayor parte de los gastos relativos, para los prin do a la Ciudad de México

misma organización llevará a cagurá un premio a la persona que luzca la máscara más original. Con el objeto de organizar

mejor ls labores de esta organización y desarrollar mayores beneficios, el Sr. Presidente de la misma saldrá en fecha próxima a Los Angeles, para entrevistar al Sr. Cónsul de la Colina

LIGA DE BASEBALL EN EL DISTRITO

Por acuerdos que han tenido los representantes de peloteros organizados en este distrito, se acordó formar una fuerte liga la fecha figuran los signientes: Santa Barbara All Stars, Ox-nord Merachants, Ojai Cubs, Fill more Merchants, Saticoy Tigers, El Río Cards, Santa Paula All Stars y Santa Paula Merchants, este último "team" local de San-ta paula, es administrado por el Capitán es Mr. Mike Illhareguy

Murillo padrastro del conoci farmcéutico Sr. J. E. Machado

El funeral tuvo lugar el domin go último por lo que el Sr. Ma-chado y esposa tuvieron que ha-

RECTIFICACION

que se nos proporcionó, publica-mos que la Sra. Esther C. de Or-doñez había dado a luz un niño que pesaba 24 libras. La Sra, de Ordoñez que

La reunión del domingo, ha-bía podido matar de risa a cuales

UN GRUPO DE MEX. DEPORTADOS SALIO DE STA. BARBARA DE STA. BARBA PARA EL SUR

SANTA MARIA, 10 de Junio. Conducidos bajo la custodia de agentes del Servicio de Inmigra-trarán nuestros lectores verdad

En el numero 384 al E, de la

Calle Main de la ciudad de Ven tura, se abrirá al público una on rumbo a la fron- ras gangas; pues sus precios sor

ción, salieron rumbo a la fron-tera de México varios compa-triotas en calidad de deportados. Esta dportación se llevó a ca-bo por no haber satisfecho los compatriotas mencionados los requisitos legales de inmigración. Nuestra colonia local acepta la justicia de la medida, resiutiendo grande en un remate adonde fi

INDICADOR

La Voz de la Golonia

SE PUBLICA CADA JUEVES INVARIABLEMENTE

MANUEL A. REYES

Registrado como artículo de 2a, clase en Octubro 30, 1926 ,en el Correo de Santa Paula, Calif., bajo el Acta de Marso 3, de 1879

Dirección Postal, 120 S. Mill St. Santa Paula, Calif.

"La Voz de la Colonia" circula por todo el Condado de Ventura, Santa Barbara y San Fernando

PROTEJA A NUESTROS ANUNCIANTES

EL RENSENTIMIENTO MEXICANO EN CARPINTERIA, CALIF.

POR informaciones directas, recibidas en esta redacción

García deja en el desamparo a una numerosa familia y los quejosos, sobre lamentar justamente lo anterior, aseveran su resentimiento por el desprecio que parece imponerse a nuestra colonia al dejar pasar el lance como algo sin ninguna significación.

Hace apenas algunos meses, culminaba ahí un movi miento de protesta, entendemos que aun sin buenos efectos prácticos, por la separación que se hace en las escuelas de aquella jurisdicción de los niños mexicanos respecto de los niños de origen sajón.

después de hacer esfuerzos por varias semanas para organizar sus labores ,tuvo la renuncia de algunos de sus miembros y la suspención de sus trabajos.

miembros y la suspención de sus trabajos.

Y para nosotros, estos tres puntos: segregación de los niños mexicanos, impunidad del presunto delincuente, y clausura de la Comisión Honorífica, tienen una significación positivamente seria, mucho más grave que cada uno y todos estos tres factores juntos; significa desorganización y desorientación en nuestra colonia de Carpinteria. Si los compatriotas no son respetados en aquel pueblo, si a nuestros niños se les impone humiliación lamentable y altamente dañosa, si la organización civicosocial más importante (la Comisión Honorífica) no puede social más importante (la Comisión Honorífica) no puede actuar, demostrado queda que los compatriotas no se han hecho valer, ni saben hacerse respetar, ni tienen el celo necesario para organizarse y lograrlo.

El respeto es algo precioso que no debe concederse como una dádiva, se necesita conquistar como la más co-diciada victoria, con una serie de hechos irrefutables.

Se justifica la actitud de las otras razas que compo el conglomerado de Carpintería, cuando los mexica-se limitan solamente a lamentarse, ven con indiferen cia los esfuerzos que se emprenden por su mejoramiento aceptan pasivamente las degradaciones que se les im

El hombre que desea tener derechos, lo mismo aquí que en cualquier país de la tierra, necesita antes afron-tarse a sus deberes y cumplirlos. El que solo pide, se coloca a sí mismo en la categoría de paria y queda naturalmente sujeto a recibir lo que

quieran darle: caridad o bochorno.

Lo anterior es ciertamente duro, pero no vamos a poner agua de rosas, sobre una llaga que necesita cauterio por el propio interés de la colonia de Carpintería y de toda nuestra colonia de California.

TEATRO BOULEVARD

OXNARD, CALIF.
Precios: Adultos 20c Ninos 10c

LUNES Y MARTES — Junio 15 y 16

LUPE VELEZ

en 'ORIENTE y OCCIDENTE TODA HABLADA EN ESPANOL

MIERCOLES y JUEVES Junio 17 y 18

"SUSPENSE"

Accion y Emociones— Guerra y Aviadores

VIERNES Y SABADO

Junio 19 v 20

BUFFALO BILL, Jr. en

"The Cheyenne Kid"

Tambien Fantasmas del Oeste

Por CONRADO ESPINOSA LA UNIVERSIDAD NACIONAL de México anuncia la

a difusión de su verdadera historia, la creación de criterio libre en la masa, por medio de la verdad de nuestro ayer.

libre en la masa, por medio de la verdad de nuestro ayer.

Maldición y muy grande ha sido la de nuestras contiendas infestinas y no solamente por los daños materiales inmediatos, no solo por el desquiciamiento temporal que imponen a la ética pública, sino por ese sedimento de pasionalismo que dejan actuando por tan largos años, por lustros y lustros y que va cegando las conciencias, entronizando dos con cronicas infundadas o alteradas, con biografias men daces, con relatos mitológicos y con criterios que no buscan otra cosa que allegar partidarios fanfitios a tal o cual principio, a tal o cual personaje, que puede servir para cimentanción de los poderes actuantes.

LAS OBRAS DE LA BASILICA de Nuestra Señora de Guadalupe tando nacoines y viajando casi con fluuament., lo que le permitió escribir impresiones personales sobre tando nacoines y viajando casi con fluuament., lo que le permitió escribir impresiones personales sobre tando nacoines y viajando casi con fluuament., lo que le permitió escribir impresiones personales sobre tando nacoines y viajando casi con fluuament., lo que le permitió escribir impresiones personales sobre tando nacoines y viajando casi con fluuament., lo que le permitió escribir impresiones personales sobre tando nacoines y viajando casi con fluuament., lo que le permitió escribir impresiones personales sobre tando nacoines y viajando casi con fluuament., lo que le permitió escribir impresiones personales sobre tando nacoines y viajando casi con fluuament., lo que le permitió escribir impresiones personales sobre tando nacoines y viajando casi con fluuament., lo que para principios de noviembre estén totalmente terminadas las reformas hechas en el suntuoso despara minos entre los que será una de para principios de noviembre estén totalmente terminadas las valuamentes, lo que para principios de noviembre estén totalmente terminadas las valuamentes, lo que para principios de noviembre estén totalmente terminadas las valuamentes por para principios de noviembre estén totalmentes para princip mediato a esta ciudad, se siente humillada por la impunidad que goza el presunto victimario del compatriota José
Garcia, muerto en fecha reciente en un accidente automovilistico.

Maldición y muy grande ha sido la de nuestras contiendas intestinas y no solamente por los daños materiales
immediatos, no solo por el desquiciamiento temporal que
imponen a la ética pública, sino por ese sedimento de pasionalismo que dejan actuando por tan largos años, por lustros ación de los poderes actuantes,

Cada individuo, para poder valerse a si mismo con ma Por informes recientemente recibidos también, sabe-os que la Comisión Honorífica Mexicana de Carpintería, blos. Pueblo que tiene de si una idea errónea, es pueblo que yerra. No se necesita llegar al ideal sócratico para alíviar en mucho la fabilidad humana. Y si urge, de toda urgen-cia, aclarar lo mejor posible hechos y hombres, circunstan-cias y resultados de epocas anteriores, para poder hacer el balance de sus ventajas y sus desventajas y planear con me os error el futuro.

Es penoso y simiente de desastres, el hecho de que una gran mayoria de nuestros alfabetas tenga a guisa de cono-cimientos históricos un verdadero almacén de leyendas tor-pes, odios vergonzosos, pasionalismos inútiles y juicios

Es de alta necesidad nacional la fluencia de los hechos el cauce de la verdad, sin otro fin que la verdad misma.

De seguro la Universidad Nacional, al emprender esta divulgación benemérita, pondrá todo su celo para no ir a darnos historia de México guisada en salsa de partido libe ral, o repúblicano, o "mocho" o agrarista, o naconal revo lucionario, sino sencillamente HISTORIA DE MEXICO

Nosotros conocemos personalmente muchos compa-triotas entusiastas, concientes y capaces para hacer una buena labor en Carpinteria, para orientar a la colonia y Nevarla a ocupar un lugar decoroso en el conjunto social, pero no hacemos excepción de ellos, son culpables tam pién, ya que no han ejercitado la constancia.

El entusiasmo de flor de un día es inútil. Hay que ener el entusiasmo del roble que crece y crece a pesar odas las borrascas, que hiende sus raices a pesar de la EL oca y logra al fin ostentarse magestuoso en la victoria de ramas pomposas y macizas.

Las labores sociales, cuando son efectivas, cuando se acen por una convicción del deber, deben llevarse a cabo en toda su bondad contra viento y marea. No hay que desmayar porque un perico palote, incapaz de construír, se dedica a destrozar con el chisme; no hay que desmayar por que un don perezoso, en vez de unirse al grupo que labora, se queda papando moscas con indeferencia

Tompoco hay que esperar éxitos inmediatos y es me que no lleguen; el halago reblandece.

r que no lleguen; el nalago reblandece.

Ni por último, hay que desistir porque no se tiene la orrespondencia que se esperara de los otros. La correspondencia del trabujo personal ,viene inmediata en un ayor valer íntimo del mismo que lo desarrolla. Debeos trabajar por los otros y con los otros, no por su alauso ni con su esperanza, sino por la propia satisfactiva can l y con la propia esperanza.

Hay suficiente elemento valioso en Carpintería para hacer obra buena y debe hacerse, no hay derecho a sopor-tar sobre todos, el baldón que solo merecen unos cuan-

-CONRADO ESPINOSA

Copeland Memorial Home

os en nuestra hermosa cas en su hogar o en su iglesia. Detalles

Tenemos una Señora en el Servicio

Precios a gusto del Interesado Estamos a su Servicio Dia y Noch Tel 8 Calle ta y Main, Santa Paul

CHILI KING INN CAFE

Abierto Dia y Noche hasta la 1 a. m. Exqui-sitas comidas, Antojitos Mexicanos. Comidas Co-rridas, Limpieza, Cortesía y Buen Servicio

640 Oxnard Boulevard Oxnard, Calif.

ILUSTRE

LA UNIVERSIDAD NACIONAL de México amuncia la apertura de una cátedra de historia de Mexico por correspondencia, dedicada a los extranjeros y muy especialmento de al "Mexico de Afuera". En esa cátedra no se concederá grado universitario, solo calificaciones de aprovechamiento. La último, garantiza la seriedad de la enseñanza y la respetabilidad de la Universidad.

No podria doctorar por correspondencia al tanto mas suanto, una de las instituciones científicas mas antiguas de América. Otro punto interesante de la cátedra es el precio de ella. Veinte centavos mensuales y mensualmente servirá una lección.

Quién, que positivamente conozca sus propios interesses morales, no podrá hacer ese desembolso?

Para los mexicanos que residimos fuera de la tierra patria, es altamente interesante ese curso. Necesitamos com prender bien, conocer plenamente nuestro pasado, para luchar mejor con nuestro presente y conquistar un mas justo futuro.

Creemos que esa cátedra, pues de tan alto viene, llegue sin pasionalismos políticos; creemos que será efectivamete historia y no historietas forjadas con miras de partido, las cuales han causado tantísimo daño a nuestra alma sins.

ELC C. PRESIDENTE. con motivo del escándalo que provocara el descubrimiento de la explotación de los cubrimiento de la explotación de los cubrimiento de la explotación de los dista nació en Odensac, Dinamarça, en el año de 1805. Su vida empedo con general de la cátedra es el precio de cola. Veinte contacto en dista nació en Odensac, Dinamarça, en el año de 1805. Su vida empedo con general de la cátedra es el precio de cola cenómicas, pose el autor de su dias era un humilde zapatero y on el esto dise su desciona partido e conómicas, pose el autor de su dias era un humilde zapatero y on el objeto de sanear en absoluto na identificación de los qua quisieron enserviar en concenta hasta vivió en grandes privacione hasta el altora de su porceja "El liño Meribundo", le valió la protección de los cubrimientos de la cadidad que provocara el descúndad o la cubrimiento d

Mexicana

AMAPOLA DEL TRIGAL

Amapola del trigal n besito te dió el sol

besito te dió el sol
mido murióse ayer tarde
s por eso que en il arde
purpurino arrebol.
¿Y por qué estás triste, di?
¿Será que palidecieron
las estrellas y no dieron
más besitos para ti?
yangolo del trise te ofrendaré una laguna

para la niña que adoro, todo un mágico tesoro de estrelals, lunita y sol.

Versos de E. A. Padrón L Música de L. Santamaría.

VICIO DEL ALCOHOL

El alcoholísmo, es uno de los a otes más terribles de la humani

s hijos. El alcoholico pierde el amor a m milla y se convierte en verdugo aquellos a quienes debe amor y

La mayor parte de los delitos y us crimenes se verifican bajo la níluencia del alcohol. El 50 por ciento de los idiotas y

El alcohol debilitando el

nayor porcentaje de tuberculosos

Una Labor Necesaria UN HOMBRE NOTAS BREVES DE NUESTRA

sías.
Escribió también poesías líricas
y cuentos.
Desde entonces pasó la vida visi
tando nacoines y viajando casi con
tinuamento, lo que le permitió es-

eue a Andersen de falto de estilo, todos admileu que tuvo una gran fantasía y un delicado sentimiento. Murió en 1875.

Jor ambiente.

SONORA.—Todo mundo se encuentra leno de esperanzas con la nueva administración del Estado. El a mujer para el hombre debe ser madre, hermana, amiga, socia guardian, censora, compañeta, es decir. ESPOSA, que todo lo abarca. Al hombre conciernea gobierno con aplauso de todos, esperándose que, apoyando su acción en la buena labor verificada por su antecesor, pueda hacer muchisimo preparación.

EL HOGAR

No debiera quiza hacer una Clasificación entre lo que en-tiendo por un hogar feliz y o anto nombre, con el de "un ho desgraciado." que no sea asi, será y podr llamarse de cualquier manera pero nunca justificara el bell ombre de hogar

Sin embargo, para poder ha er un parangón, voy a descri bir o analizar ambos propiamente llamado HOGAR y un INFIERNO, sin paralelo, er el que debaten dos fieras, o el Hamado "Hogar desgraciado"

El Hogar es único; es la union e dos seres de diferente sexo que viven cerca, muy cerca del otro; quienes para ser feli-res requieran de toda precision tad de vivir unidos y a de la cerse mutua y reciprocamento DICHOSOS.

No debe haber términos me dios: o se es Homar y para lutamente libre; pero jamas ser una mitad para hogar y otra mitad para la libertad.

voluntad es tan fuerte. OAXACA.—No obstante los últi-nos sismos que ha sufrido tan fre-quentement_e la región, la moral pública se ha rehecho por completo y tado el mundo está acupado en sub-sanar los daños y mejorar las condiciones todas del Estado.

uno y otro, el hombre y la mujer tado el mundo estímación verdadera consideración, respeto, deferencia, cariño y una disposicion diciones todas del Estado.

La situación económica, sin ser bonancible, mejora cada día y se espera lograr en fecha próxima un completo alivio.

TABASCO—La situación social creada por las ideas y acciones rojo-radicales del actual Cobernador del Estado, Lic. T. Garrido Canabal, se hace cada día más lastimosa.

La economía del Estado va a la miseria y la depresión moral supera en mucho al anterior fenómeno. Millares de tabasqueños laboriosos y progresistas, han tenido que emigrar del Estado en busca de mejor ambiente.

SONORA—Todo mundo se en-

UN HEBRIO ES UN HOMBRE CONVERTIDO EN ANIMAL DA-RINO Y REPUGNANTE.

Camplicudo ambos, no hay placer ni dicha mayor, ni nada comparable en la tierra.

Dr. Luis RIVAS IRUZ.



Esta Botica Mexicana, la única en Santa Paula, in-vita y ofrece a la colonia mexicana de este distrito, un completo surtido de medicinas de patente, medicinas Mexicanas, accesorios de Farmacia y todo lo que se relacione con el ramo.

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmaceútico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Ted Martinez, quien le atenderá siempre que se le encomiendn sus rectas, con prontitud y esmero.

TED MARTINEZ, PROP.

1008 Calle Main - Santa Paula, Cal.

ULTIMOS GRANDES SUCESOS EN LA CIUDAD DE MEXICO Y como capital de la Nueva Espa-POCAS LINEAS

TTALIA—Siguen progresando los próximas eleccionia de Congreso trabajos de avenimiento entre la Constituyente. Los republicanos Santa Sede y el Gobierno. El proce", hace una repristán enfergica de las manifestaciones anticatólicas y S. S. Pio XI, por medio de su Secretario de Extado, ha impuesto absoluta quietud a los grupos que atacaban al fascismo. No chistanti, el ánimo público está aun achierasilado.

Los peregrinos mexicanos se des—

El Gobierno de Manking hace es-

RUSIA.—El Gobierno se muestra
satisfecho del éxito obtenido hasta
CUBA.—No obstante las frases la fecha con su "plan de cinco a-ños" hablendo declarado Stanlin que la Rusia Soviet triunfará en ceridad dichas en último discurso

sobresaliado.

Los peregrinos mexicanos se despidieron oficialmente del Vaticano, para continuor su viaje a Tierra Santa. Especialmente bendiciones Santa. Especiales bendiciones y mercedes espirituales les fueron con recidas por Su Santidad.

voda la Russia Borke d'obscible agri-cola es vastísima y la industrial tivo del aniversario de la indepensola es vastisima y la industrial progresa cada día en cantidad, el malestar social esildad y costo equitativo. Grandes seportaciones se preparan para dirersos países del mundo. En Rusta no hay problema de "los sin la no hay problema de "los sin imbajo."

ESPANA.—Han quedado termisos. La terrible depresión económica y la situación política ofrecen aados los preparativos para las sum futuro muy peligroso.

RECETAS DE COCINA—UN PLATILLO Gueria. Esa he visto yo, pero mama me ha dicho que de todos modos te MEXICANO

CALDO DE RIO-Carnes: de res. Sal al gusto. Las proporciones deben ser según la cantidad de comensales debiendo cuidarse de que las carnes de puerco y de serio. mensales debiendo cuidarse de que las carnes de puerco y de gaillas su hija tampoco.

Eli:—Y desde que yo me casé sean (n mayor cantidad que las otras. Las verduras y legumbres deben ser de diferentes clases. Se le agrega arroz al gusto. Se cuecer y sazona como el caido de puchero o cocido. Se sirve caliente en tazas o platos soperos la carne debe. zas o platos soperos ,la carne debe ir cortada en trozos regulares.

Muchas gracias, (lo, por la pe-que me has regalado. No hay de qué, si es una por-FRIADO DE LOS BEBES

dé las gracias.

LO DE SIEMPRE

LIQUIDO Y TABLILLAS

Alivia el dolor de cabeza y neural-gía en 30 minutos, corta el catarro el primer día y alivia la Malaria en en tres días.

SAFETY

LA BOTICA

The Rexall Drug Store Hablamos Español

Especial Atención a los Mexicanos 212 W. 5th St. Teléfono 8

EL AMIGO DE LOS MEXICANOS

He sido su verdadero amigo por muchos años, como toda la colonia de Santa Paula sabe—Tengo toda clase de ropa y zapatos para hombres y jóvenes. — La calidad es insuperable. Los precios son siempre bajos

EL TRATO ES CORTES

HAMBURGER'S CUT-RATE STORE

FROTACION DE ALAMO

Un Remedio muy eficaz y más penetrante que las Pomadas, para Resfriados, Bronquitis, y todos los Dolores

Del Pecho

De Venta Solamante en la

PHARMACY

L. F. Seeber, Prop.

904 Main Street

Santa Paula, Cal.

SU ALUMBRADO PUBLICO

Firestone

Y OLDSFIELD \$5.55

29x4.40 30x4.50

> Buenas Llantas Usadas

desde \$1.50 y más M-NEIL BROS.

Inc Meta y Calif. Ave. Ventura, Cal.

HOLGUIN Shoe Rebuilding

Tomando en cuenta la maia situación porque atravesamos hemos resuelto rebejar nuestros
precios por un corto tiempo:
Medias suelas, cabzado de señora
reg. \$1.00 80c
Tacón de hule 350
Tapitas 25c
Calpado de 80c

CLAUGH'S PHARMACY

TA ES LA BOTICA PREFERIDA PARA TODAS SUS MEDICINAS Y PRESCRIPCIONES

Fillmore -- California

Central Service Station

Ofrece Buen Gas

436 A St. - Oxnard, Cal.

MUEBLES NUE-VOS Y USADOS

TALLER DE BICICLETAS ERRETERIA — PINTURAS

SAN TAKETA

a cargo de los vecinos de monta, de las ordenes religiosas y del pueblo devoto. quienes encen-dan lamparus de aceite o cazo-lotos de manteco, frente a los zana de las ciudades del mundo que desde su fundacion la sido bles, en las puertas de las iglesiento de gobierno, durante su sias y conventos y unte las imaplacas y tianguis, o mercados, con teas de ocote y a veces con trandes luminarias de la misma A mediados del Siglo XVIII se A mediados del Siglo XVIII se mercial.

A mediados del Siglo XVII se encredicano que todos los vecinos de posibles encendieran faroles en sus balcanes o ventanas y en 1777 el Virrey Bucarell ordeno que a vuelo de exhibición y buena vocido para las esquinas.

Nuevos Precios BAJOS

Nuevos Precios de posibres encendieran faroles en sus balcanes o ventanas y en 1777 el Virrey Bucarell ordeno que a vuelo de exhibición y buena vocido para las esquinas.

Más tarde don Pedro Cortés propuso el alumbrado d velas de cebo prieto en faroles de vidrio colocados e veintícinco varas de distancia cada uno, "como se u-suba en la ciudad de Cádiz" en-

Lo anterior no die buenos resultados y más o menos la ciudad seguin a obscurus en sus tres dos de Letrán, por cuartas partes. El Virrey don dos de Letrán, por medio de los se presenta el sábado último el cuales quedó constituido el Esta de Sobregno del Vaticano.

Tanto los representantes del carde y bajo los auspicios del Sr con frente, a su puedo con un fa
"Duce" come los representantes del carde y bajo los auspicios del Sr con frente, a su puedo carde un fa
"Duce" come los representantes del carde y bajo los auspicios del Sr con frente a su puedo carde un fa
"Duce" come los representantes del carde y bajo los auspicios del Sr con frente a su puedo carde un fa
"Duce" come los representantes del carde y bajo los auspicios del Sr con frente a su puedo carde un fa
"Duce" come los representantes del carde y bajo los auspicios del Sr con frente del carde y bajo lo

seis de la tarde, hasta tos diez de pués de los fuertes sis:

seis de la tarde, hosta fas diez de la noche, permaneciendo apagadas las noches de luna.

Más tarde se uso la trementina para el alumbrado de la ciudad, después el petroleo y el gas natural y al fin la luz eléctrica que fué instalada muy poco tiempo después de haber sido verrificado su descubrimiento, ificado su descubrimiento.

xico se recibe de Necax, enorme central en el Estado de Puebla. gastándose anualmente en el sos- cer que estos baños de sol, bajo la

La Ciudad de México es una de las mejor iluminadas ciudades del mund NEW YORK WEST STREET, STREET,

Succesos Mundiales

TAR LOS TRAATADOS DE LETRAN

órgano oficial el "Osservatore lonces uno de los puertos euro- nes precisas, con tono de absoluta seguridad y prudencia, so

rol frente a su puerla con vela de cebo, excepto en las noches de pláticas informales, en la mejor

En 1787, el Virrey Revillario entre mbas potencias, el alumbrado público a costas y cuidado del Ayuntamiento.

El 15 de abril de 1787, sa intro de l'alumbrado público a costas y cuidado del Ayuntamiento.

El 15 de abril de 1787, sa intro de l'alumbrado público a costas y cuidado del Ayuntamiento. El 15 de nbril de 1787, se inquiguro el nuevo serviclo en el centro de la ciudad, consistiendo en
faroles de vidrio sobre postes
de madera o fierro, con lámparas alimentadas con acelte de nabo, cuda farol distaba del innodiscoult. Durante el gobierno de este gran Virrey, la ciudad alcanzo a contar hasta con mil ciento veinticineo facoles de contar hasta con mil ciento de conta

Para su cuidado, se creo el cuerpo especial de los "guarda-faroles" que fué positivamente sitil a la ciudad. Las lamparas ardian desde la "oración", a las capas interlares del globo. Des

En la actualidad, la energia CHISTES SIN SAL

b. exceptuando aquel de casas omerciales e industriales, varios abre mullida ar na?



AMBULANCIA Y CASA FUNERARIA EN TODO ESTE DISTRITO

H. B. SKILLIN

Sania Paula Fillmore

Dr. R. P. LITTLE M. D.

MEDICO CIRUJANO Y PARTERO

ATENCION ESPECIAL PARA NIÑOS Y BEBITOS

HABLO ESPANOL

139 Norte de la Calle 10

Anuncie su Negocio en

La Voz de la Colonia

PARA RESFRIADOS

ROMERO DRUG CO.

P. O. Box 700 El Paso, Texas

recetas o remedios, articulos de tocador y perfumes, comprelos

HAWLEY'S DRUG STORE

The REXALL Store
Tel. 2 — Fillmore, Calif.

Cuando quiera Ud. un buen cuarto amueblado, acurra al

HOTEL COLONIA

Agua caliente a toda hora, baffos, buen servicio y pre-

546 Meta St. Oxnard, Calif.

MARK H. EDWARDS Tel. 346 - Notario Público

Abogado y Consejero Edificio Hedrick Santa Paula, California



1929 Roadster Modelo A

1929 Roadster Modelo A 1929 Coche Modelo A 1920 Standard Coupe Modelo A 1929 Sport Coupe Modelo A 1929 Sprt Roadster Modelo A 1926 Oakland Sedan 1925 Chevrolet Roadster 1925 Hudson Coach 1926 Essex Coach

ABONOS FACILES

A. J. DINGEMAN Agente Autorizado de



Automóviles-Trucks-3rd y Oxnard Blvd. — Tel. 135 — Oxnard

puntualidad en pagar sus cuentas justa mente al estar vencidas. Si mas cada dia 10 del mes esc uando los comerciantes y toda persona que vive dependiendo del consu-

midor, es cuando esperan que pase y arre

gle su cuenta, toda demora solo quieer de-

eir la perdida de su credito.

Merchants Credit Association

NOCIONES

Hilo J. & P. Coats, Reg. de 5c c-u. a

2 por 5c

Hilo Mercerizado "Crochet, reg. de

2 por 25c

3 por 20c

CORBATAS

Valores de \$1.00

Los Modelos Mas Nuevos por solo

25c

ROPA INTERIOR DE RAYON

Garantizados de 50c y mejores

4 for \$1.00

VESTIDOS DE SEDA

SOBRETODOS

BATAS DE BANO AFELPADAS

Estas Batas bien valen \$8.95

PANTALONES BLANCOS

de Marinero, especiales para vacacio-nes. Los usan hombres o mujeres. Ga-rantizados de \$1.95 por solo

\$2.98 ((Tenemos solamente 12) 5c

\$3.95 \$6.95

Hilo de Seda Reg. de 10 c-u.

Reg. de \$6.95, a

Reg. de \$9.95, a . Reg. de \$16.95, a

Reg. de \$6.95, por . Reg. de \$9.95, por . Reg. de \$22.50, por

Gran Venta Especial de

AQUI VENDEREMOS LAS MERCANCIAS DE LA CASA "R. A. CARR" DE LE GRAND, CALIFORNIA, A MENOS DE 1-3 DE SU VALOR ACTUAL. NOSOTROS VENDEREMOS ESTAS MERCANCIAS AL PUBLICO MAS BARTAS QUE LO QUE CUESTA MANUFACTURARLAS. LAS EXISTENCIAS CONSISTEN EN ROPA PARA HOMBRE, MUJERES Y NINOS, ZAPATOS Y GENEROS-TODO A PRECIOS CASI REGALADOS!

----La Venta Comienza el Sabado, Junio 13 de 1931-384 E. Main St., Ventura 384 E. Main St., Ventura

LEVI & STRAUSS y "Boss of Road" Overalls y Ropa de Trabajo Reg. de \$1.95

\$1.49

"Boss of Road" PANTALONES KHAKI Reg. de \$219

99c

CAMISAS domingueras de Hechuras bien conocidas, reg. de \$1.25 69ca Las valuadas a \$1.95, por

CALCETINES DE PASEO

Marcas conocidas como "Iron Sox y Franklyn-Kismet—Reg. 35c c-u.

7 prs. \$1.00

SOMBREROS DE PAJA

Valor de \$1.25, a

79c

SOMBREROS DE FIELTRO

Estos son de Pelo Genuino Valuados en \$6.00

\$1.79

ROPA INTERIOR

Cortas y con Mangas de rayen o Broad cloth. Todas de marcas conocidas Valor de 75c, por

39c

PANTALONES DE PASEO

Regulares Altos. Hermosos Modelos Valor de \$8.00 por solo

\$2.95 y \$3.45

LOS TAMANOS Y CANTIDADES LIMITADAS

No garantizamos que estos articulos No garantizamos que estos articulos duren largo tiempo a estos precios, no ls podremos duplicar. Así es que venga temprano. LA TIENDA SE A-BRE A LAS 8 A. M.

Zapatos

Aprecios Mas Bajos que en la Fabrcia Para Toda la Familia

Zapatos de Nino para paseo o para diario, en cuero negro a amarillo, todos tama os 98c

Zapatos de Tennis altos y bajos de la conocida marca Kid Goodrich a 79c

Zapatos Muy Fuertes para muchachos de escuela. Suelas de Com-\$1.95

Novedades en Calzado para Sras, tacones altos o cubanos Reg. de \$6.00 \$1.95

Zapatillas Comodas 69c

Zapatillas de Felpa Para Nioos 49c

Zapatos de Trabajo para Hombre, baqueta solida \$1.95

Botas de 8" para Hombre \$2.95



Oxfords para Hombro

\$3.95

Botas de Alta Calidad 16"

NO HAREMOS RESERVACIONES OE LOS ARTICULOS MENCIONADOS, NI TOMAMOS ORDENES POR

TELEFONO-TODOS LOS ARTICULOS DE ESTA TIENDA SON GENUINAS GANGAS Y A MENOS DE PRE-CIO DE FABRICA—SI TENEMOS LO QUE UD. QUIERE ES UNA VERDADERA GANGA. NUESTRA EX-ISTENCIA ES TAN GRANDE QUE ES IMPOSIBLE ENUMERARLA EN UN ANUNCIO — CON NUESTRAS GANGAS QUEDARA SATISFECHO DE SU VISITA A NUESTRA TIENDA

Pacific Bargain Store

384 East Main Street

Ventura, California

La Comision Hon. pues los expresados nieron a esta ciudad De Carpinteria Trabaja

Actualmente se Ocupa Con Actividad de su Organizacion

SANTA BARBARA, Junio 10.-El último domingo estuvieron en nuestras oficinas, los Sres. J. Pascual Lozano, Presidente de la Comisión Honorifica de Carpinteria, Francsico Ayala, Tesorero, Cesáreo Medrano y losé Loza, Voles primero y segundo respectivamente y Pérez, Pro-secretario de la misna agrupación.

Dicha visita fué incidental,

nieron a esta ciudad jeto de celebrar una entr con el Sr. Presidente y Secretario de la Comiato rifica local, para la mejo cha de ambas agrupaci mulus cooperación en la Los Sres. Bonilla y D cambiaron impresiones ac mente con sus visitantes y convino en un plan de trata-

cooperación que se principi a llevar a cabo desde inem

NECESITAMOS jovenes house o mujeers para que tomen scripciones para hermos o premios. Dirtjase al H Ventura, Calif.

ANUNCIANDO LA **APERTURA**

DE ESTA NUEVA TIENDA

ARREST SERVICE SERVICE

"Economy Curtain and Ramnant Shop"

En el 134 S. 7th. Cerca de la Calle Main

Siempre tenemos gran surtido de cortinas para todos los cuartos a precontinuas para todos sos cuarios a pre-cios sumamente bajos. Tambien to-da clase de retazos para cortinas, de cretona y otras. Nosotros le podemos ahorrar dinero en esta linea.

GRATIS! GRATIS! Hacemos un obsequio con cada compra de 50c o mas. -----

538 Meta Street Oxnard, Californi "Aqui Vendemos nor Mayor y al Menudeo"

PRECIOS ESPECIALES
PARA SABADO Y DOMINGO

Costillas de Carnero, por libra, solo Bistec de Paleta, por libra, solo Manteca de Puerco, triguena, 4 libras por Carne de Puerco, libra por Lonja de Puerco, 20 libras por solo

Patas de Puerco 1c Cada Una

otras muchas Especiales. Nuestros Precios no Admiten Competencia

Visite Ud. LA VICTORIA antes de ha-cer sus Compras en otra Parte

Botica

Voz de la Colonia" que vale 5c. cada ejemplar

Somos Agentes Exclusivos de la Famosa Frotacion

No. "1"

Es atendida por su propietario el Sr. Profesor Fat maceutico J. E. Machad., que tanto en Los Angeles co mo en Santa Paula a dejado satisfecha su numeros clientela. En esta nueva Botica y unica Mexicana Oxnard, enentrara usted remedios medicinas patenti das yerbas medicinales, tonicos, aticulos de tocador polvos franceses. Tambien se serviran refrescos, l lados y completo servicio de "fuente"

La Botica Internacional, unica Mexicana en Oxnard. abierto sus puertas para el Servicio publico en la e quina del Oxnard Blvd. y Calle 7.